| **PROMISE TO ISSUE SHARES** |  | **تعهد بإصدار حصص** |
| --- | --- | --- |
| **THIS PROMISE TO ISSUE SHARES** (this “***Undertaking***”) is made [by way of a deed][[1]](#footnote-0) on [\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_][[2]](#footnote-1) |  | أُبرم هذا التعهد بإصدار الأسهم (هذا "**التعهد**") (على شكل سند)[[3]](#footnote-2) بتاريخ ( )[[4]](#footnote-3) بين كل من: |
| **BETWEEN:** |  |  |
| 1. **[\_\_\_\_\_\_\_\_\_]**,a [\_\_\_\_\_] company incorporated under the laws of [\_\_\_\_] (the “***Company***”); |  | 1. **[\_\_\_\_\_\_\_\_\_] وهي شركة** [\_\_\_\_\_\_\_\_\_] **تأسست بموجب قوانين** [\_\_\_\_\_\_\_\_\_] **("***الشركة***")؛** |
| and |  |  |
| 1. **[\_\_\_\_\_\_\_\_\_]**, **[**a [\_\_\_\_\_] company incorporated under the laws of [\_\_\_\_]][[5]](#footnote-4) (the “***Purchaser***”). |  | 1. **[\_\_\_\_\_\_\_\_\_] وهي شركة** [\_\_\_\_\_\_\_\_\_] **تأسست بموجب قوانين** [\_\_\_\_\_\_\_\_\_] **("***المشتري***")[[6]](#footnote-5).** |
|  |  |  |
| **RECITALS** |  | الحيثيات |
| The Company has agreed to grant the Purchaser the option to require the Company to issue to the Purchaser the Conversion Shares in the circumstances specified, and subject to the terms set out, in this Undertaking. |  | **وافقت الشركة على منح المشتري حق الخيار في أن يطلب من الشركة أن تصدر إلى المشتري حصص التحويل في الحالات المحددة ووفقاً للشروط المنصوص عليها في هذا التعهد.** |
|  |  |  |
| **IT IS AGREED** as follows: |  | وعليهفقد تم الاتفاق **على ما يلي:** |
| 1. DEFINITIONS AND INTERPRETATION. |  | 1. **التعريفات والتفسيرات** |
|  |  |  |
| Definitions. The following terms shall have the meaning set out below: |  | * 1. **التعريفات. يكون للمصطلحات التالية المعاني الواردة أدناه:** |
| 1. “***Business Day***” shall mean a day on which banks in the Kingdom of Saudi Arabia are open for business. |  | 1. "*يوم العمل*": **يعني يوم العمل في البنوك بالمملكة العربية السعودية.** |
| 1. “***Conversion Shares***”shall mean (i) with respect to a conversion pursuant to Clause 4.1 below, shares of the Company’s Equity Securities issued in the Next Equity Financing; (ii) with respect to a conversion pursuant to Clause 4.2 below, shares of the Company’s Ordinary Shares; and (iii) with respect to a conversion pursuant to Clause 4.3 below, shares of a newly created series of the Company’s Preferred Shares in the event of a New Equity Financing, upon the terms and provisions which shall be based upon the most recent versions of the model preferred shares financing documents posted at www.nvca.org. |  | 1. "*حصص التحويل*" **تعني (1) فيما يتعلق بالتحويل الذي يتم طبقاً للبند 4-1 أدناه، حصص ملكية في الشركة يتم اصدارها في الجولة الرأسمالية التالية؛ (2) فيما يتعلق بالتحويل طبقاً للبند 4-2 أدناه، حصص الشركة من الأسهم العادية؛ و(3) فيما يتعلق بالتحويل طبقاً للبند 4-3 أدناه، أسهم الفئة الجديدة المنشأة في حال أي جولة رأسمالية جديدة، وذلك وفقاً للشروط والأحكام التي ستقوم على أحدث إصدارات مستندات التمويل الخاصة بالأسهم الممتازة** **النموذجية والتي يتم نشرها على الموقع الإلكتروني www.nvca.org** |
| 1. “***Conversion Price***” shall mean: (i) with respect to a conversion pursuant to Clause 4.1 below, the lower of (A) the product of (x) one (1) minus the Discount and (y) the price paid per share for Preferred Shares by the investors in the Next Equity Financing or (B) the quotient resulting from dividing (1) the Valuation Cap by (2) the Fully-Diluted Capitalization immediately prior to the closing of the Next Equity Financing; (ii) with respect to a conversion pursuant to Clause 4.2 below, the quotient resulting from dividing (A) the Valuation Cap by (B) the Fully-Diluted Capitalization immediately prior to the closing of the Corporate Transaction; and (iii) with respect to a conversion pursuant to Clause 4.3 below, the quotient resulting from dividing (A) the Valuation Cap by (B) the Fully-Diluted Capitalization immediately prior to the conversion. |  | 1. **"***سعر التحويل*" **يعني (1) فيما يتعلق بالتحويل الذي يتم طبقاً للبند 4-1 أدناه، القيمة الأدنى من (أ) ناتج (س) واحد ناقص الخصم و(ص) السعر المدفوع لكل سهم للأسهم الممتازة من قبل المستثمرين في الجولة الرأسمالية التالية، أو (ب) حاصل القسمة الناتج من تقسيم (1) الحد الأقصى للقيمة مضروباً في (2) رأس المال المحول بالكامل مباشرة قبل إغلاق الجولة الرأسمالية التالية؛ (2) فيما يتعلق بالتحويل طبقاً للبند 4-2 أدناه، يعني حاصل القسمة الناتج من تقسيم (أ) الحد الأقصى للقيمة مضروباً في (ب) رأس المال المحول بالكامل مباشرة قبل إغلاق المعاملة التجارية؛ و (3) فيما يتعلق بالتحويل طبقاً للبند 4-3 أدناه، يعني حاصل القسمة الناتج عن تقسيم (أ) الحد الأقصى للقيمة (ب) رأس المال المحول بالكامل مباشرة قبل التحويل.** |
| 1. “***Corporate Transaction***” shall mean (i) the closing of the sale, transfer or other disposition of all or substantially all of the Company’s assets, (ii) the consummation of the merger or consolidation of the Company with or into another entity (except a merger or consolidation in which the holders of Equity Securities of the Company immediately prior to such merger or consolidation continue to hold at least 50% of the voting power of the Equity Securities of the Company or the surviving or acquiring entity), (iii) the closing of the transfer (whether by merger, consolidation or otherwise), in one transaction or a series of related transactions, to a person or group of affiliated persons (other than an underwriter of the Company’s securities), of the Company’s securities if, after such closing, such person or group of affiliated persons would hold 50% or more of the outstanding voting shares of the Company (or the surviving or acquiring entity), or (iv) the liquidation, dissolution or winding up of the Company; provided, however, that a transaction shall not constitute a Corporate Transaction if its sole purpose is to change the state of the Company’s incorporation or to create a holding company that will be owned in substantially the same proportions by the persons who held the Company’s securities immediately prior to such transaction. |  | 1. "*المعاملة التجارية*" **تعني (1) إتمام البيع أو التحويل أو التصرف في جميع أصول الشركة أو معظمها أو (2) إتمام عملية دمج الشركة أو انضمامها إلى كيان آخر (باستثناء عملية الدمج أو الانضمام التي يملك فيها مالكو حصص الملكية في شركة 50% على الأقل من الأصوات الخاصة بحصص الملكية في الشركة أو للكيان الآخر الذي يمارس الاندماج أو الاستحواذ، وذلك قبل إتمام عملية الاندماج أو الانضمام مباشرةً) أو (3) إتمام عملية تحويل الأوراق المالية الخاصة بالشركة (سواء عن طريق الاندماج أو الانضمام أو خلافه) من خلال معاملة واحدة أو مجموعة معاملات متصلة ببعضها إلى شخص أو مجموعة أشخاص تابعين (بخلاف ضامن الأوراق المالية) في حال كان إتمام التحويل سيجعل هذا الشخص أو هذه المجموعة من الأشخاص التابعين يمتلكون 50% أو أكثر من حصص الملكية في الشركة (أو الكيان الذي يمارس الاندماج أو الاستحواذ) القائمة التي تتمتع بحق التصويت أو (4) تصفية الشركة أو حلها أو إنهاء عملها شريطة ألا تُشكِّل المعاملة معاملة تجارية في حال كان الغرض منها هو تغيير وضع تأسيس الشركة أو إنشاء شركة قابضة يمتلكها الأشخاص المالكون للأوراق المالية الخاصة بالشركة، وذلك بنفس النِسب قبل إتمام هذه المعاملة مباشرةً.** |
| 1. “***Corporate Transaction Payment***”shall mean an amount equal to one times (1x) the Purchase Price. |  | 1. **"***دفعة المعاملة التجارية*" **تعني القيمة المساوية لواحد ضرب (1x) سعر الشراء.** |
| 1. “***Date of Issuance***” shall mean the date of issuance of the OQAL Note. |  | 1. **"***تاريخ الإصدار*" **يعني تاريخ إصدار السند.** |
| 1. “***Discount***” shall mean [\_\_\_]%. |  | 1. "*الخصم*" **يعني نسبة ........%.** |
| 1. “***Equity Securities***” shall mean the shares of the Company or any securities conferring the right to purchase shares or securities convertible into, or exchangeable for (with or without additional consideration), shares, except any security granted, issued and/or sold by the Company to any director, officer, employee or consultant of the Company in such capacity for the primary purpose of soliciting or retaining their services. |  | 1. **"***حصص الملكية في الشركة*" **تعني حصص أو أسهم الملكية في الشركة أو أي أوراق مالية تمنح الحق في شراء حصص أو أسهم أو أوراق مالية قابلة للتحويل إلى حصص أو أسهم أو الاستبدال بحصص أو أسهم (بمقابل إضافي أو بدونه)، باستثناء أي ورقة مالية تمنحها الشركة أو تُصدِرها أو تبيعها إلى أي مدير أو مسؤول أو مُوظَّف أو مستشار للشركة لغرض الحصول على خدماتهم أو الاحتفاظ بها.** |
| 1. “***Exercise Date***” shall mean the date specified in the Exercise Notice. |  | 1. **"***تاريخ الممارسة*" **يعني التاريخ المحدد في إخطار الممارسة.** |
| 1. “***Exercise Notice***” shall mean a notice substantially in the form of Schedule 1. |  | 1. "*إخطار الممارسة*" **يعني الإخطار الصادر بشكل جوهري بحسب النموذج الوارد في المرفق رقم 1.** |
| 1. “***Exercise Price***” shall mean [SAR [\_\_\_\_] / US$[\_\_\_\_]][[7]](#footnote-6). |  | 1. **"***سعر الممارسة***" يعني (........) ريال سعودي / (..........) دولار أمريكي.[[8]](#footnote-7)** |
| 1. “***Fully Diluted Capitalization***”means the number of shares of outstanding Ordinary Shares of the Company on a fully-diluted basis, including (i) conversion or exercise of all securities convertible into or exercisable for Ordinary Shares, (ii) exercise of all outstanding options and warrants to purchase Ordinary Shares and, in respect of paragraph (i) and paragraph (iii) only of the definition of Conversion Price, (iii) the shares reserved or authorized for issuance under the Company’s existing stock option plan or any stock option plan created or increased in connection with such transaction; but excluding, for this purpose, the conversion contemplated by the applicable provision of Clause 2 below. |  | 1. "*رأس المال المحول بالكامل*" **يعني عدد حصص أو أسهم الشركة العادية القائمة على أساس التحويل الكامل، بما في ذلك (1) تحويل أو ممارسة خيار كافة الأوراق المالية القابلة للتحويل لأسهم أو حصص عادية، (2) ممارسة جميع الخيارات لشراء أسهم أو حصص عادية، (2) وفيما يتعلق بالفقرة (1) والفقرة (3) فقط من تعريف سعر التحويل، (3) الحصص أو الأسهم المحفوظة أو المصرح بصدورها ضمن خطة خيارات أسهم الشركة لموظفيها أو أية خطة لخيارات أسهم للموظفين تكون قد وضعت أو أضيفت فيما يتصل بتلك المعاملة؛ مع استثناء التحويل المنصوص عليه في البند المعمول به في الفقرة 2 أدناه، لهذا الغرض.** |
| 1. “***Majority in Interest***” shall mean members of the OQAL Note Group holding a majority in interest of the aggregate Purchase Prices of all OQAL Notes in the series who have entered in this Undertaking or a Subsequent Undertaking. |  | 1. "*أغلبية حاملي السندات*" **تعني أعضاء مجموعة حاملي السند المتوافق مع أحكام الشريعة ممن يمتلكون غالبية الحقوق في إجمالي أسعار شراء السندات المالية البسيطة المتوافقة مع أحكام الشريعة في الفئة والذين أبرموا هذا التعهد أو تعهد لاحق.** |
| 1. “***Maturity Date***”shall mean the date of maturity of the OQAL Note. |  | 1. "*تاريخ الاستحقاق*" **يعني تاريخ استحقاق السند المالي البسيط المتوافق مع أحكام الشريعة.** |
| 1. “***Next Equity Financing***” shall mean the next sale (or series of related sales) by the Company of Equity Securities following the Date of Issuance from which the Company receives gross proceeds of not less than [US$ [\_\_\_\_\_\_] / SAR [\_\_\_\_\_\_][[9]](#footnote-8)). |  | 1. **"***الجولة الرأسمالية التالية*" **تعني عملية البيع (أو مجموعة عمليات البيع المتصلة) التي تقوم بها الشركة لحصص الملكية في شركة، وذلك بعد تاريخ الإصدار والذي اعتباراً منه تتلقى الشركة عائدات إجمالية لا تقل عن [ ] دولار أمريكي/ريال سعودي[[10]](#footnote-9)).** |
| 1. “***Purchase Price***” shall be [\_\_\_\_][[11]](#footnote-10). |  | 1. "*سعر الشراء*" **يعني** [\_\_\_\_\_]**[[12]](#footnote-11).** |
| 1. “***Sale Agreement***” shall mean an agreement in the form set out in Schedule 2. |  | 1. "اتفاقية البيع" **تعني الاتفاقية بحسب النموذج الوارد في المرفق رقم 2.** |
| 1. “***OQAL Note***”shall mean the non-interest-bearing Shari’ah compliant simple security instrument dated [\_\_\_\_] issued by the Company in favor of the Purchaser in an amount equal to [\_\_\_\_\_]. |  | 1. "*السند المالي البسيط المتوافق مع أحكام الشريعة"* ("*السند*") **يعني أداة سند مالي بسيط غير مدر للفائدة متوافق مع أحكام الشريعة مؤرخ في [ ] صادر عن الشركة لصالح المشتري بمبلغ يساوي [ ].** |
| 1. “***OQAL Notes***” shall mean the OQAL Note and all other similar non-interest-bearing OQAL Note instruments in the same series issued by the Company to investors with identical terms and on the same form as the OQAL Note. |  | 1. *"السندات المالية البسيطة المتوافقة مع أحكام الشريعة ("السندات)"* **تعني أداة السند المالي البسيط المتوافق مع أحكام الشريعة وكافة أدوات السندات المالية البسيطة الأخرى غير المدرة للفائدة والمتوافقة مع أحكام الشريعة من نفس الفئة، الصادرة عن الشركة إلى المستثمرين بشروط مطابقة وفي نفس النموذج الخاص بالسند.** |
| 1. “***OQAL Note Group***” shall mean the holders of all OQAL Notes in the series, collectively. |  | 1. ‌"*مجموعة حاملي السند*" **تعني جميع حاملي فئة مجموعة السندات هذه مجتمعين.** |
| 1. “***Valuation Cap***” shallmean [\_\_\_\_\_] pre-money valuation. |  | 1. "*الحد الأقصى للقيمة*" **يعني** [\_\_\_\_\_] **تقييم ما قبل النقد.** |
|  |  |  |
| * 1. Construction. |  | * 1. **التفسير** |
| 1. In this Undertaking, unless the contrary intention appears, a reference to: (i) an amendment includes a supplement, restatement or novation and amended is to be construed accordingly; (ii) a person includes (1) any individual, company, unincorporated association, government, state agency, international organization or other entity and (2) its successors and assigns; (iii) a clause, subclause, a paragraph or a schedule is a reference to a clause, subclause or paragraph of, or a schedule to, this Undertaking; (iv) a document or any provision of a document is a reference to that document or provision as amended from time to time; and (v) a time of day is a reference to Saudi Arabia time. |  | 1. **في هذا التعهد، ما لم تظهر نوايا مخالفة لذلك، تكون الإشارة إلى: (1) أي تعديل شاملة لكلمة الملحق أو إعادة الصياغة أو الاستبدال، ويتم تفسير كلمة "معدل" على هذا النحو؛ (2) تشمل الإشارة إلى الشخص الإشارة إلى: (أولاً) أي فرد أو شركة أو كيان غير مسجل أو أي كيان حكومي أو جهة رسمية أو منظمة دولية أو أي كيان آخر؛ (ثانياً) خلفائهم ومن يتنازلون إليهم؛ (3) تشمل الإشارة إلى البند أو البند الفرعي أو الفقرة أو المرفق الإشارة إلى البند أو البند الفرعي أو الفقرة أو المرفق الوارد في هذا التعهد؛ (4) تشمل الإشارة إلى أي مستند أو أي نص في مستند الإشارة إلى المستند أو النص وتعديلاته من حين لآخر؛ و (5) تشمل الإشارة إلى أي توقيت خلال اليوم التوقيت في المملكة العربية السعودية.** |
| 1. The headings in this Undertaking do not affect its interpretation. |  | 1. **لا تؤثر عناوين المواد الواردة في التعهد على تفسيره.** |
| 1. In this Undertaking: (i) words denoting the singular shall include the plural and *vice versa*; (ii) words denoting one gender only shall include the other gender; and (iii) words denoting persons only shall include firms and corporations and *vice versa*. |  | 1. **في هذا التعهد: (1) تشمل الكلمات التي تشير إلى المفرد الجمع وبالعكس؛ (2) تشمل الكلمات التي تشير إلى أحد الجنسين الجنس الآخر؛ و (3) تشمل الكلمات التي تشير إلى الأشخاص فقط الشركات والمؤسسات وبالعكس.** |
| 1. All references in this Undertaking to any statute or any provision of any statute shall be deemed also to refer to any statutory modification or re-enactment thereof or any statutory instrument, order or regulation made there under or under any such modification or re-enactment. |  | 1. **تعتبر جميع الإشارات في هذا التعهد إلى أي تشريع أو أي نص في أي تشريع إشارة إلى أي تعديل تشريعي أو إعادة إصدار لهذا التشريع أو أي محرر أو أمر أو لائحة تشريعية صادر بموجبه أو بموجب أي تعديل أو إعادة إصدار له.** |
|  |  |  |
| * 1. [Benefit of Undertaking.] |  | * 1. ]**الانتفاع من التعهد**[ |
| [This Undertaking shall take effect as a deed poll for the benefit of the Purchaser.][[13]](#footnote-12) |  | ]**يسري هذا التعهد كعقد ملزم لجانب واحد لصالح المشتري**[**[[14]](#footnote-13).** |
|  |  |  |
| 1. Undertaking. |  | 1. **التعهد** |
| The Company irrevocably grants to the Purchaser the right to require the Company to sell (or issue, as the case may be) on the Exercise Date all of the Conversion Shares on the terms and subject to the conditions of this Undertaking. |  | **تمنح الشركة بشكل نهائي لا رجعة فيه للمشتري الحق في أن يطلب من الشركة أن تبيع (أو تصدر، حسب الحالة) في تاريخ الممارسة جميع حصص التحويل وفقاً للشروط ومع مراعاة أحكام هذا التعهد.** |
|  |  |  |
| 1. Exercise. |  | 1. الممارسة |
| * 1. The right granted under Clause 2 (*Undertaking*) may only be exercised following: |  | * 1. **لا يجوز ممارسة الحق الممنوح بموجب البند 2 (*التعهد*) إلا بعد:** |
| 1. the Next Equity Financing; |  | 1. **الجولة الرأسمالية التالية؛** |
| 1. in the event of a Corporate Transaction; or |  | 1. **في حالة المعاملة التجارية؛ أو** |
| 1. on or after the Maturity Date, |  | 1. **في أو بعد تاريخ الاستحقاق،** |
| in each case by the Purchaser delivering an Exercise Notice to the Company. |  | **و في كل حالة من قبل المشتري الذي يقوم بتسليم إخطار ممارسة إلى الشركة.** |
| * 1. Subject to payment of the Exercise Price, the issuance of the Conversion Shares to the Purchaser shall occur by the execution of a Sale Agreement between the Company and the Purchaser. |  | * 1. **مع مراعاة سداد سعر الممارسة، يتم إصدار حصص التحويل إلى المشتري من خلال توقيع اتفاقية البيع بين الشركة والمشتري.** |
|  |  |  |
| 1. Determination of Class and Number of Conversion Shares. |  | 1. **تحديد فئة وعدد حصص التحويل** |
| * 1. Next Equity Financing. Upon the closing of the Next Equity Financing, the number of Conversion Shares for the purposes of Clause 2 (*Undertaking*) above shall be equal to the quotient obtained by dividing the Purchase Price by the Conversion Price. The acquisition of the Conversion Shares pursuant to the Sale Agreement shall be upon and subject to the same terms and conditions applicable to the Equity Securities sold in the Next Equity Financing. |  | * 1. **الجولة الرأسمالية التالية: عند إتمام الجولة الرأسمالية التالية، يكون عدد حصص التحويل لأغراض البند 2 (التعهد) أعلاه مساوية لحاصل القسمة الذي ينتج عن تقسيم سعر الشراء على سعر التحويل. ويتم الاستحواذ على أسهم التحويل طبقاً لاتفاقية البيع وبنفس الشروط والأحكام المعمول بها في الأوراق المالية المتداولة المباعة في الجولة الرأسمالية التالية.** |
| * 1. Corporate Transaction. In the event of a Corporate Transaction prior to the Purchaser acquiring Conversion Shares following the Next Equity Financing or as applicable the Maturity Date, at the Purchaser’s election, (a) the number of Conversion Shares for the purposes of Clause 2 (*Undertaking*) above shall be equal to the quotient obtained by dividing the Purchase Price by the Conversion Price; or (b) (in the event that the Purchaser elects not to acquire Conversion Shares following a Corporate Transaction and elects instead to be paid the Corporate Transaction Payment) the Company undertakes to pay the Purchaser the Corporate Transaction Payment, prior and in preference to any distribution of any of the cash or other assets of the Company to holders of the Company’s capital stock by reason of their ownership of such stock (and the receipt by the Purchaser of the Corporate Transaction Payment) shall discharge the obligation of the Company to pay the Purchaser the Purchase Price under the OQAL Note. |  | * 1. **المعاملة التجارية: في حالة المعاملة التجارية التي تتم قبل قيام المشتري بالاستحواذ على حصص التحويل بعد الجولة الرأسمالية التالية أو تاريخ الاستحقاق (حسب الأوضاع)، و بناءً على اختيار المشتري (أ) يكون عدد حصص التحويل لأغراض البند 2 (التعهد) أعلاه مساوياً لحاصل القسمة الناتج عن تقسيم سعر الشراء على سعر التحويل؛ أو (ب) (في حالة اختيار المشتري عدم الاستحواذ على حصص التحويل بعد إجراء المعاملة التجارية و اختياره بدلاً من ذلك أن يحصل على دفعة المعاملة التجارية)، تتعهد الشركة بأن تدفع إلى المشتري دفعة المعاملة التجارية قبل وبأولوية على أي توزيع لأي من النقود أو غير ذلك من أصول الشركة على حاملي حصص أو أسهم رأس مال الشركة بسبب ملكيتهم لتلك الأسهم (واستلام المشتري لدفعة المعاملة التجارية)، يعتبر إبراء الشركة من التزامها بأن تسدد إلى المشتري سعر الشراء بموجب السند.** |
| * 1. Maturity Conversion. Unless the Purchaser shall have exercised its rights to acquire Conversion Shares (or as the case may be exercised its rights to be paid the Corporate Transaction Payment) following the occurrence of the Next Equity Financing or as applicable a Corporate Transaction at any time on or after the Maturity Date, the number of Conversion Shares for the purposes of Clause 2 (*Undertaking*) above shall be equal to the quotient obtained by dividing the Purchase Price by the Conversion Price. |  | * 1. **ما لم يكن المشتري قد مارس حقوقه في الاستحواذ على حصص التحويل (أو حسب الحالة، ما لم يكن قد مارس حقوقه في أن يحصل على دفعة المعاملة التجارية) بعد حدوث الجولة الرأسمالية التالية أو المعاملة التجارية، حسب الأحوال، في أي وقت في أو بعد تاريخ الاستحقاق، يكون عدد حصص التحويل لأغراض البند 2 (التعهد) أعلاه مساوياً لحاصل القسمة الناتج من تقسيم سعر الشراء على سعر التحويل.** |
|  |  |  |
| 1. Information Undertakings. |  | 1. **تعهدات بالإخطار** |
| The Company shall: |  | **يجب على الشركة:** |
| 1. at least fifteen (15) days prior to the closing of the Next Equity Financing, notify the Purchaser in writing of the terms under which the Preferred Shares of the Company will be sold in such financing; and |  | 1. **أن تقوم على الأقل قبل إتمام الجولة الرأسمالية التالية بخمسة عشر (15) يوماً بإخطار المشتري كتابة بالشروط التي سيتم بموجبها بيع أسهم الشركة الممتازة في الجولة الرأسمالية التالية؛ و** |
| 1. at least ten (10) days prior to the closing of the Corporate Transaction, notify the Purchaser in writing of the terms of the Corporate Transaction. |  | 1. **تقوم على الأقل قبل إتمام المعاملة التجارية بعشرة (10) أيام بإخطار المشتري كتابة بشروط المعاملة التجارية.** |
|  |  |  |
| 1. General. |  | 1. **أحكام عامة** |
| * 1. Most Favored Nation. In the event the Company issues any additional promise to issue shares or similar undertaking to any member of the OQAL Note Group at any time prior to the earlier of (a) delivery of an Exercise Notice to the Company, (b) a Corporate Transaction or (c) payment in full of all outstanding principal in accordance with the OQAL Note, the Company shall provide the Purchaser with written notice of such sale or issuance no later than five (5) days after the closing date thereof, including the price and terms of promise or undertaking (the “***Subsequent Undertakings***”). In the event the Purchaser determines, in its sole and absolute discretion, that any Subsequent Undertaking contains terms more favorable to the holder(s) thereof than the terms set forth in this Undertaking, the Purchaser may elect to exchange this Undertaking for a Subsequent Undertaking or to elect which more favorable terms from the Subsequent Undertakings it would like to be incorporated into this Undertaking. |  | * 1. **شرط المعاملة بالمثل: في حالة إصدار الشركة أي تعهد إضافي بإصدار أسهم أو حصص أو أي تعهد مماثل إلى أي عضو في مجموعة حاملي السند في أي وقت قبل وقوع أي مما يلي: (أ) تسليم إخطار الممارسة إلى الشركة؛ (ب) إجراء المعاملة التجارية؛ أو (ج) سداد المبلغ الأساسي المستحق كاملاً وفقاً للسند، ففي هذه الحالة على الشركة أن تزود المشتري بإخطار خطي بشأن ذلك البيع أو الإصدار في موعد غايته خمسة (5) أيام بعد تاريخ إتمام البيع أو الإصدار، بما في ذلك سعر وشروط التعهد الإضافي أو التعهد المماثل ("***التعهدات اللاحقة***"). وإذا قرر المشتري، وفقاً لتقديره الخاص والمطلق، بأن أي تعهد لاحق يتضمن شروطاً أفضل لحامل(ي) هذه التعهدات اللاحقة مقارنة بالشروط الواردة في هذا التعهد، ففي هذه الحالة يجوز للمشتري أن يختار استبدال هذا التعهد بتعهد لاحق أو أن يختار الشروط المثلى من التعهدات اللاحقة كي يتم إدراجها في هذا التعهد.** |
| * 1. Successors and Assigns. The terms and conditions of this Undertaking shall inure to the benefit of and be binding upon the respective successors and assigns of the parties hereto; provided, however, that the Company may not assign its obligations under this Undertaking without the prior written consent of the Purchaser. |  | * 1. **الخلفاء ومن يتم التنازل إليهم: تؤول شروط وأحكام هذا التعهد لصالح خلفاء كل طرف ومن يتنازلون إليهم وتكون مُلزمة لهم، شريطة أنه لا يجوز للشركة التنازل عن التزاماتها الواردة في هذا التعهد دون الحصول على إذن كتابي مسبق من المشتري.** |
| * 1. Governing Law. This Undertaking is governed by and is to be construed in accordance with the laws of [the Kingdom of Saudi Arabia][[15]](#footnote-14). |  | * 1. **القانون واجب التطبيق: يخضع هذا التعهد ويُفسّر وفقاً لقوانين** ]**المملكة العربية السعودية**[ [[16]](#footnote-15)**.** |
| * 1. Venue.[[17]](#footnote-16) **[**Any dispute arising out of, or in connection with, this Undertaking including any question regarding its validity or termination shall be subject to the exclusive jurisdiction of the commercial courts of the Kingdom of Saudi Arabia, to which the parties irrevocably submit.] |  | * 1. **الاختصاص القضائي[[18]](#footnote-17):** ]يخضع أي نزاع ينشأ عن هذا التعهد أو يتعلَّق به، بما في ذلك أي مسألة تتعلَّق بسريانه أو إنهائه، للاختصاص القضائي الحصري للمحاكم التجارية في المملكة العربية السعودية، والتي يخضع لها الطرفان بشكل لا رجعة فيه[. |
| * 1. Notices. All notices and other communications given or made pursuant to this Undertaking shall be in writing in [[English] / [Arabic]][[19]](#footnote-18) to the address set forth for the party on the signature page hereto and shall be deemed effectively given upon the earlier of actual receipt or: (a) personal delivery to the party to be notified, (b) when sent, if sent by electronic mail or facsimile during normal business hours of the recipient, and if not sent during normal business hours, then on the recipient’s next Business Day, (c) five (5) Business Days after having been sent by registered or certified mail, return receipt requested, postage prepaid, or (d) one (1) Business Day after deposit with an internationally recognized courier, freight prepaid, specifying next Business Day delivery, with written verification of receipt. |  | * 1. **الإخطارات: يجب إرسال جميع الإخطارات وغيرها من المراسلات المقدمة أو الصادرة بموجب هذا التعهد بصيغة كتابية وباللغة** ]]**الإنجليزية**[**/**]**العربية**[[ [[20]](#footnote-19) **وذلك إلى العنوان الخاص بالطرف المعني والوارد في صفحة التوقيعات بهذا التعهد، ويعتبر الإخطار مرسلاً بشكل صحيح فور تسلمه فعلياً أو (أ) تسليمه باليد إلى الطرف المراد إخطاره؛ (ب) عند الإرسال عن طريق البريد الإلكتروني أو بالفاكس، خلال ساعات العمل الرسمية المعمول بها لدى الطرف المستلم، وفي حالة عدم الإرسال أثناء ساعات العمل الرسمية، يعتبر الإخطار مسلماً في يوم العمل التالي لدى الطرف المستلم؛ (ج) خمسة (5) أيام عمل بعد إرساله بالبريد المسجل أو البريد المصدق، بعلم الوصول ومدفوع الأجرة؛ أو (د) بعد يوم عمل واحد (1) بعد إيداعه لدى مؤسسة بريد معترف بها دولياً مع سداد رسوم الشحن، وتحديد التسليم ليكون في يوم العمل التالي، والحصول على إيصال كتابي بتأكيد الاستلام.** |
| * 1. Severability. If one or more provisions of this Undertaking are held to be unenforceable under applicable law, such provision shall be excluded from this Undertaking and the balance of the Undertaking shall be interpreted as if such provision were so excluded and shall be enforceable in accordance with its terms. |  | * 1. **استقلالية الأحكام: في حال عدم قابلية أحد أحكام هذا التعهد للتنفيذ بموجب القانون المعمول به، يتم استبعاد هذا الحكم من التعهد، ويتم تفسير باقي أحكام هذا التعهد وكأن هذا الحكم غير موجود، ويسري هذا التعهد وفقاً لشروطه.** |
| * 1. Further Assurance. From time to time, the Company shall execute and deliver to the Purchaser such additional documents and shall provide such additional information to the Purchaser as the Purchaser may reasonably require to carry out the terms of this Undertaking and to be informed of the financial and business conditions, capitalization and prospects of the Company. |  | * 1. **التعهدات الإضافية: يتعين على الشركة من حين لآخر أن توقع وتُسلّم إلى المشتري المستندات والمعلومات الإضافية التي يطلبها المشتري حسبما يطلبه المشتري بشكل معقول وذلك لتنفيذ شروط هذا التعهد ولكي يظل مطلعاً على الأوضاع المالية والتجارية للشركة وحالة الرسملة وآفاق عمل الشركة.** |
| * 1. Transfer of an Undertaking. Subject to compliance with applicable securities laws, this Undertaking and all rights hereunder are transferable in whole or in part by the Purchaser to any person or entity to whom the Purchaser has transferred its OQAL Note upon written notice to the Company. |  | * 1. **تحويل التعهد: مع مراعاة الالتزام بقوانين الأوراق المالية المعمول بها، يعتبر هذا التعهد وجميع الحقوق الواردة بموجبه قابلة للتحويل كلياً أو جزئياً من قبل المشتري إلى أي شخص أو كيان يكون المشتري قد نقل إليه السند الخاص به بموجب إخطار كتابي يرسل إلى الشركة.** |
| * 1. Entire Agreement; Amendments and Waivers. This Undertaking and the OQAL Note constitute the full and entire understanding and agreement between the parties with regard to the subjects hereof. The Company’s agreements with the holders of the OQAL Notes are separate agreements, and the issuance of OQAL Notes or promises to issue Equity Securities to each holder are separate sales. Nonetheless, any term of the OQAL Notes in the series and any related promise (in form and substance similar to the Undertaking) entered into the holder may be amended and the observance of any term of the OQAL Notes in the series may be waived (either generally or in a particular instance and either retroactively or prospectively), with the written consent of the Company and the Majority in Interest; provided, however, that Clauses 3, 4, 6.3, 6.4, 6.8 and this 6.9 may not be amended or waived without the written consent of the Purchaser. |  | * 1. **الاتفاق الكامل؛ التعديلات والتنازلات: يمثل هذا التعهد والسند كامل التفاهم والاتفاق بين الأطراف فيما يتعلق بموضوع التعهد. وتعتبر اتفاقيات الشركة مع حاملي السندات اتفاقيات منفصلة، ويعتبر إصدار السندات أو التعهدات بإصدار حصص ملكية في الشركة إلى كل حامل من حاملي السندات بمثابة المبيعات المنفصلة. وبالرغم من ذلك، يجوز تعديل أي شرط من شروط السندات في الفئة وأي تعهد ذي صلة (بالشكل والمضمون المماثل للتعهد) يبرمه حامل السند، ويجوز التنازل عن الالتزام بأي شرط من شروط السندات في الفئة (سواء بشكل عام أو في حالة معينة وسواء بأثر رجعي أو مستقبلي)، وذلك بموجب إذن كتابي من الشركة و أغلبية حاملي السندات؛ ولكن شريطة عدم تعديل أو التنازل عن البنود 3 و 4 و 6-3 و6-4 وهذا البند 6-9 دون الحصول على إذن كتابي مسبق من المشتري.** |
| * 1. Counterparts. This Undertaking may be executed in any number of counterparts and by different parties on separate counterparts, each of which, when executed and delivered, shall be deemed to be an original, and all of which, when taken together, shall constitute but one and the same Undertaking. |  | * 1. **النُسخ: يجوز توقيع هذا التعهد بأي عدد من النسخ ومن قبل أطراف مختلفين على نُسخ منفصلة، وتعتبر كل نسخة عند توقيعها وتسليمها نسخة أصلية، وتمثل جميع النُسخ مجتمعة نفس التعهد.** |
|  |  |  |
| [signature page follows] |  | ]**ترد** **صفحة التوقيعات أدناه**[ |

| **IN WITNESS WHEREOF**, the parties have executed this Undertaking [as a deed][[21]](#footnote-20) as of the date first written above. |  | وإشهاداً على ما تقدم**، حرر الأطراف هذا التعهد (كسند)[[22]](#footnote-21) في التاريخ المذكور في صدر هذا التعهد.** |
| --- | --- | --- |
| **[INSERT NAME OF COMPANY]** |  | ]اسم الشركة[ |
| By: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |  | **قام بالتوقيع: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** |
| Name: |  | **الاسم:** |
| Title: |  | **الصفة:** |
| Address: |  | **العنوان:** |
| in the presence of the following witness: |  | **في حضور الشاهد التالي:** |
| By: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |  | **قام بالتوقيع: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** |
| Name: |  | **الاسم:** |
| Address: |  | **العنوان:** |
| ACKNOWLEDGED AND AGREED: |  | **أُوقّع إقراراً وموافقة مني على ما جاء فيه** |
| **[INSERT NAME OF INVESTOR]** |  | **]**اسم المستثمر**[** |
| By: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |  | **قام بالتوقيع:** |
| Name: |  | **الاسم:** |
| Title: |  | **الصفة:** |
| Address: |  | **العنوان:** |
| in the presence of the following witness: |  | **في حضور الشاهد التالي:** |
| By: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |  | **قام بالتوقيع: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** |
| Name: |  | **الاسم:** |
| Address: |  | **العنوان:** |

| **SCHEDULE 1**  **FORM OF EXERCISE NOTICE** |  | المرفق رقم 1  نموذج إخطار ممارسة |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| To: [***Insert Name of Company***] |  | **إلى: ]*اسم الشركة*[** |
|  |  |  |
| From: [***Insert Name of Purchaser***] |  | **إلى: ]*اسم المشتري*[** |
|  |  |  |
| Date: [\_\_\_\_\_\_\_\_] |  | **التاريخ:** ] [ |
|  |  |  |
| **Re: Promise to Sell Shares dated \_\_\_\_\_\_\_\_\_ (the “Undertaking”)** |  | الموضوع: تعهد بإصدار حصص مؤرخ في ............... ("التعهد") |
|  |  |  |
| Dear Sirs, |  | **تحية طيبة وبعد،** |
| Unless the context does not so admit, terms defined, and the construction given to them, in the Undertaking have the same meaning and construction when used herein. |  | **ما لم يكن السياق يسمح بذلك، يكون للمصطلحات المُعرّفة والتفسير الخاص بها في التعهد نفس المعنى والتفسير عند استخدامها في هذا النموذج.** |
|  |  |  |
| This is the Exercise Notice issued pursuant to Clause 3 (*Exercise*) of the Undertaking. |  | **هذا هو إخطار الممارسة الصادر وفقاً للبند 3 (*الممارسة*) من التعهد.** |
|  |  |  |
| Completion of the issuance of the Conversion Shares to the Purchaser pursuant to the Sale Agreement shall take place on [such date as is ten (10) Business Days following the date hereof]. |  | **يجب استكمال إصدار حصص التحويل إلى المشتري بموجب اتفاقية البيع في (التاريخ الذي يصادف يوم العمل العاشر 10 من تاريخ هذا النموذج).** |
|  |  |  |
| Clause 6 (*General*) of the Undertaking apply to this Exercise Notice, *mutatis mutandis*, as if expressly incorporated herein. |  | **يسري البند 6 (*أحكام عامة*) من التعهد على إخطار الممارسة هذا، بعد إجراء التعديل اللازم، كما لو كان مدرجاً صراحةً في هذه الوثيقة.** |
|  |  |  |
| **[INSERT NAME OF INVESTOR]** |  | **]**اسم المستثمر**[** |
| By: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |  | **قام بالتوقيع:** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Name: |  | **الاسم:** |
| Title: |  | **الصفة:** |
| Address: |  | **العنوان:** |

| **SCHEDULE 2**  **FORM OF SALE AGREEMENT** |  | المرفق رقم 2  نموذج اتفاقية البيع |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| **This Sale Agreement** (this “***Agreement***”) is made on [\_\_\_\_\_\_\_\_] |  | **أُبرمت اتفاقية البيع (هذه "***الاتفاقية***") في هذا اليوم الموافق**  [\_\_\_\_\_\_\_\_] |
| **BETWEEN:** |  | **بين كل من:** |
| 1. **[\_\_\_\_\_\_\_\_\_]**,a [\_\_\_\_\_] company incorporated under the laws of [\_\_\_\_] (the “***Company***”); |  | 1. [\_\_\_\_\_\_\_\_]، وهي شركة [\_\_\_\_\_\_\_\_] تأسست بموجب قوانين [\_\_\_\_\_\_\_\_] ("***الشركة***")؛ |
| and |  | **و** |
| 1. **[\_\_\_\_\_\_\_\_\_]**, **[**a [\_\_\_\_\_] company incorporated under the laws of [\_\_\_\_]] **OR** [a [\_\_\_\_\_] national with passport no. [\_\_\_\_\_]] (the “***Purchaser***”). |  | 1. [\_\_\_\_\_\_\_\_]، وهي شركة [\_\_\_\_\_\_\_\_] تأسست بموجب قوانين [\_\_\_\_\_\_\_\_]، أو [\_\_\_\_\_\_\_\_] والذي يحمل الجنسية [\_\_\_\_\_\_\_]، ويحمل جواز سفر رقم [\_\_\_\_\_\_\_\_] ("***المشتري***"). |
|  |  |  |
| **RECITALS** |  | الحيثيات: |
| 1. Pursuant to a Promise to Sell Shares dated [•] between the Company and the Purchaser (the “***Undertaking***”), the Purchaser issued an Exercise Notice dated [•]. |  | 1. **طبقاً لتعهد بيع الحصص المؤرخ في** [•] **بين الشركة والمشتري ("**التعهد**")، أصدر المشتري إخطار ممارسة مؤرخ في** [•]**.** |
| 1. The parties are entering into this Agreement in order for the Company to issue the Conversion Shares which are the subject of the Exercise Notice to the Purchaser. |  | 1. **يبرم الأطراف هذه الاتفاقية كي تقوم الشركة بإصدار حصص التحويل موضوع إخطار الممارسة إلى المشتري.** |
|  |  |  |
| **IT IS AGREED** as follows: |  | وعليه فقد اتفق الأطراف **على ما يلي:** |
| 1. Definitions. |  | 1. **التعريفات** |
| * 1. Definitions. Unless defined in this Agreement or the context otherwise requires, terms defined in the Undertaking have the same meaning when used in this Agreement and, in addition: |  | * 1. **التعريفات: ما لم يرد تعريف في هذه الاتفاقية أو يتطلب السياق خلاف ذلك، يكون للمصطلحات المُعرّفة في التعهد ذات المعنى عند استخدامها في هذه الاتفاقية، وبالإضافة إلى ذلك:** |
| 1. “***Encumbrances***” shall mean any mortgage, charge, assignment for the purpose of security, pledge, right of set-off, encumbrance, hypothecation or preference right, option, restriction or other third party right or interest and any agreement to create any of the same. |  | 1. **"***الأعباء*": **تعني أي رهن أو رهن على سبيل الضمان أو تنازل لغرض الضمان، أو رهن حيازي أو حق المقاصة أو عبء أو رهن غير حيازي أو حق تفضيلي أو خيار أو قيد أو حق للغير أو منفعة للغير، وأية اتفاقية تنشئ أياً مما سبق.** |
| 1. “***Parties***” shall mean the parties to this Agreement. |  | 1. "*الأطراف*" **تعني أطراف هذه الاتفاقية.** |
|  |  |  |
| * 1. Construction. Unless a contrary indication appears, any reference in this Agreement to a date or any period of time is by reference to the Gregorian calendar. |  | * 1. **التفسير: ما لم تكن هناك إشارة عكس ذلك، تعتبر الإشارة في هذه الاتفاقية إلى أحد التواريخ أو أية فترة زمنية إشارة إلى التقويم الميلادي.** |
| * 1. Section, Clause and Schedule headings are for ease of reference only. |  | * 1. **أدرجت عناوين الأقسام والبنود والمرفقات فقط لتسهيل الرجوع إليها.** |
|  |  |  |
| 1. Sale and Share Issuance. |  | 1. **البيع وإصدار الأسهم** |
| * 1. Pursuant to the terms and conditions of the Undertaking and the Exercise Notice, the Purchaser agrees to acquire the Conversion Shares for the Exercise Price. |  | * 1. **طبقاً لشروط وأحكام التعهد وإخطار الممارسة، يوافق المشتري على شراء حصص التحويل مقابل سعر الممارسة.** |
| * 1. Completion of the acquisition of the Conversion Shares by the Purchaser from the Company shall take place on the date specified in the Exercise Notice or on such earlier date as may be agreed between the Company and the Purchaser (the “***Completion Date***”) when the Company shall sign all such documents and take any action as may be necessary or requisite on the part of the Company to enable the Purchaser to become the legal, beneficial and registered (as the case may be) owner of the Conversion Shares. |  | * 1. **يُتم المشتري شراء حصص التحويل من الشركة في التاريخ المحدد في إخطار الممارسة أو أي تاريخ سابق تتفق عليه الشركة والمشتري ("***تاريخ الإنجاز***") حيث تقوم الشركة بتوقيع كافة المستندات واتخاذ أي إجراء ضروري أو مطلوب من جانب الشركة لتمكين المشتري من أن يصبح المالك القانوني والمنتفع والمسجل (حسب الحالة) لحصص التحويل.** |
| * 1. The Conversion Shares shall be issued by the Company free from all Encumbrances and adverse interests or claims of any person of whatever nature and together with all related rights attaching to or accruing to them at any time on or after the Exercise Date. |  | * 1. **تصدر الشركة حصص التحويل خالية من كافة الأعباء والمصالح المتعارضة أو مطالبات أي شخص أياً كانت طبيعتها، وإلى جانب كافة الحقوق ذات الصلة المرتبطة بها أو المستحقة لها في أي وقت في أو بعد تاريخ الممارسة.** |
|  |  |  |
| 1. Miscellaneous. |  | 1. أحكام متفرقة |
| * 1. Successors and Assigns. The terms and conditions of this Agreement shall inure to the benefit of and be binding upon the respective successors and assigns of the Parties hereto. |  | * 1. **الخلفاء ومن يتم التنازل إليهم: تؤول شروط وأحكام هذه الاتفاقية لصالح خلفاء كل طرف من أطراف هذه الاتفاقية ومن يتنازلون إليهم وتكون مُلزمة لهم.** |
| * 1. Notices. All notices and other communications given or made pursuant to this Agreement shall be in writing in [[English] / [Arabic]] to the address set forth for the Party on the signature page to the Undertaking and shall be deemed effectively given upon the earlier of actual receipt or: (a) personal delivery to the party to be notified, (b) when sent, if sent by electronic mail or facsimile during normal business hours of the recipient, and if not sent during normal business hours, then on the recipient’s next Business Day, (c) five (5) Business Days after having been sent by registered or certified mail, return receipt requested, postage prepaid, or (d) one (1) Business Day after deposit with an internationally recognized courier, freight prepaid, specifying next Business Day delivery, with written verification of receipt. |  | * 1. **الإخطارات: تكون جميع الإخطارات والمراسلات التي يتم إرسالها بموجب هذه الاتفاقية خطية باللغة ([الإنجليزية] / [العربية]) ويتم إرسالها إلى العناوين الواردة قرين كل طرف في صفحة التوقيعات في التعهد، وتُعَد الإخطارات قد تم إرسالها فعلياً عند الاستلام الفعلي أو (أ) التسليم بشكل شخصي للطرف المطلوب إخطاره أو (ب) عند الإرسال، وذلك عندما يتم الإرسال بواسطة البريد الإلكتروني أو الفاكس خلال ساعات العمل الاعتيادية للطرف المُرسَل إليه، وفي حال لم يتم الإرسال خلال ساعات العمل الاعتيادية للطرف المُرسَل إليه، يكون تاريخ الاستلام هو يوم العمل التالي للطرف المُرسَل إليه أو (ج) خمسة (5) أيام عمل بعد الإرسال بالبريد المُسجَّل، وإرسال إشعار بالاستلام مع الدفع المُسبق لرسوم البريد أو (د) يوم عمل واحد بعد الإيداع مع شركة شحن معروفة دولياً والدفع المُسبق لرسوم الشحن وتحديد اليوم التالي للتسليم وتقديم تأكيد خطي بالاستلام.** |
| * 1. Severability. If one or more provisions of this Agreement are held to be unenforceable under applicable law, such provision shall be excluded from this Agreement and the balance of the Agreement shall be interpreted as if such provision were so excluded and shall be enforceable in accordance with its terms. |  | * 1. **استقلالية الأحكام: في حال عدم قابلية أحد أحكام هذه الاتفاقية للتنفيذ بموجب القانون المعمول به، يتم استبعاد هذا الحكم من الاتفاقية، ويتم تفسير باقي أحكام هذه الاتفاقية وكأن هذا الحكم غير موجود، وتسري هذه الاتفاقية وفقاً لشروطها.** |
| * 1. Further Assurance. From time to time, the Company shall execute and deliver to the Purchaser such additional documents and shall provide such additional information to the Purchaser as the Purchaser may reasonably require to carry out the terms of this Agreement and to be informed of the financial and business conditions, capitalization and prospects of the Company. |  | * 1. **التعهدات الإضافية: يتعين على الشركة من حين لآخر أن توقع وتسلم إلى المشتري المستندات والمعلومات الإضافية التي يطلبها المشتري حسبما يطلبه بشكل معقول وذلك لتنفيذ شروط هذه الاتفاقية ولكي يظل مطلعاً على الأوضاع المالية والتجارية للشركة وحالة الرسملة وآفاق عمل الشركة.** |
| * 1. Amendments and Waivers. This Agreement may not be amended or altered without the written consent of both Parties. |  | * 1. **التعديلات والتنازلات: لا يجوز تعديل أو تغيير هذه الاتفاقية دون الحصول على إذن كتابي مسبق من الطرفين.** |
| * 1. Counterparts. This Agreement may be executed in any number of counterparts and by different parties on separate counterparts, each of which, when executed and delivered, shall be deemed to be an original, and all of which, when taken together, shall constitute but one and the same Agreement. |  | * 1. **النُسخ: يجوز توقيع هذه الاتفاقية بأي عدد من النسخ ومن قبل أطراف مختلفين على نُسخ منفصلة، وتعتبر كل نسخة عند توقيعها وتسليمها نسخة أصلية، وتمثل جميع النُسخ مجتمعة نفس الاتفاقية.** |
| * 1. No waiver. No waiver of, or consent to any departure by a Party from, any provisions of this Agreement shall be effective unless the same shall be in writing and signed or executed by the Party sought to be bound by such waiver or consent and then any such waiver or consent shall be effective only in the specific instance and for the specific purpose for which it was given. |  | * 1. **عدم التنازل:لا يسري أي تنازل عن أو موافقة على انحراف أي طرف عن أي أحكام واردة في هذه الاتفاقية ما لم يكن ذلك بصيغة كتابية وموقعاً أو منفذاً من قبل الطرف الذي سيكون ملزماً بذلك التنازل أو تلك الموافقة، وفي هذه الحالة يسري ذلك التنازل أو تلك الموافقة فقط للحالة المحددة أو للغرض المحدد الذي صدر(ت) من أجله.** |
| * 1. [Contracts (Rights of Third Parties) Act 1999][[23]](#footnote-22). [Unless expressly provided in this Agreement, no term of this Agreement is enforceable pursuant to the Contracts (Rights of Third Parties) Act 1999 by any person who is not a party to it.] |  | * 1. **(قانون العقود (حقوق الغير) لسنة 1999):[[24]](#footnote-23) (ما لم يرد نص صريح في هذه الاتفاقية، لا يجوز تنفيذ أي شرط من شروط هذه الاتفاقية طبقاً لقانون العقود (حقوق الغير) لسنة 1999 من قبل أي شخص ليس طرفاً في هذه الاتفاقية).** |
| * 1. Netting of Payments. The obligation of the Company to pay the Purchase Price to the Purchaser under the OQAL Note shall be set off against the Exercise Price payable by the Purchaser to the Company under this Agreement, such that upon the acquisition of the Conversion Shares by the Purchaser pursuant to the terms of this Agreement: |  | * 1. **مقاصة الدفعات: تتم مقاصة التزام الشركة بسداد سعر الشراء إلى المشتري بموجب السند مقابل سعر الممارسة واجب الدفع من قبل المشتري إلى الشركة بموجب هذه الاتفاقية وذلك عند شراء حصص التحويل من قبل المشتري طبقاً لشروط هذه الاتفاقية:** |
| 1. the Company discharges the Purchaser from its obligation to pay the Exercise Price under this Agreement; and |  | 1. ـ**تعفي الشركة المشتري من التزامه بسداد سعر الممارسة بموجب هذه الاتفاقية؛ و** |
| 1. the Purchaser discharges the Company from its obligation to pay the Purchase Price under the OQAL Note. |  | 1. **يعفي المشتري الشركة من التزامها بسداد سعر الشراء بموجب السند.** |
|  |  |  |
| 1. Governing Law and Jurisdiction. |  | 1. **القانون واجب التطبيق والاختصاص القضائي:** |
| * 1. Governing Law. This Agreement is governed by and is to be construed in accordance with the laws of [the Kingdom of Saudi Arabia][[25]](#footnote-24). |  | * 1. **القانون واجب التطبيق: تخضع هذه الاتفاقية وتُفسر وفقاً لقوانين** ]**المملكة العربية السعودية**[ [[26]](#footnote-25)**.** |
| * 1. Venue.**[**Any dispute arising out of, or in connection with, this Agreement including any question regarding its validity or termination shall be subject to the exclusive jurisdiction of the commercial courts of the Kingdom of Saudi Arabia, to which the parties irrevocably submit.][[27]](#footnote-26) |  | * 1. **الاختصاص القضائي:** ]يخضع أي نزاع ينشأ عن هذا التعهد أو يتعلَّق به، بما في ذلك أي مسألة تتعلَّق بسريانه أو إنهائه، للاختصاص القضائي الحصري للمحاكم التجارية في المملكة العربية السعودية، والتي يخضع لها الطرفان بشكل لا رجعة فيه[ [[28]](#footnote-27). |
|  |  |  |
| [signature page follows] |  | ]**ترد** **صفحة التوقيعات أدناه**[ |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **IN WITNESS WHEREOF**, the parties have executed this Agreement as of the date first written above. |  | وإشهاداً على ما تقدم**، حرر الأطراف هذه الاتفاقية بتوقيعهم في التاريخ المذكور في صدر هذه الاتفاقية.** |
|  |  |  |
| **[INSERT NAME OF COMPANY]** |  | **]**اسم الشركة**[** |
| By: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |  | **قام بالتوقيع:** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Name: |  | **الاسم:** |
| Title: |  | **الصفة:** |
|  |  |  |
| **[INSERT NAME OF INVESTOR]** |  | ]اسم المستثمر[ |
| By: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |  | **قام بالتوقيع:** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Name: |  | **الاسم:** |
| Title: |  | **الصفة:** |

1. Necessary if Undertaking governed by English law, Cayman Islands law or ADGM law. A deed requires witness signatures in order to be effective. [↑](#footnote-ref-0)
2. Should be dated the same day as the OQAL Note. [↑](#footnote-ref-1)
3. يلزم ذلك إذا كان التعهد خاضع للقانون الإنجليزي، أو قانون جزر كايمان، أو قانون سوق أبوظبي العالمي. يتطلب السند توقيعات الشهود كي يصبح سارياً. [↑](#footnote-ref-2)
4. يتعين تأريخه بنفس تاريخ السندات المالية البسيطة (مذكرة عقال) المتوافقة مع أحكام الشريعة. [↑](#footnote-ref-3)
5. If investor is an individual person, replace with “[\_\_\_\_\_] national with passport no. [\_\_\_\_\_\_]” [↑](#footnote-ref-4)
6. إذا كان المستثمر فردًا، يستبدل "[\_\_\_\_\_] الجنسية بـجواز سفر رقم [\_\_\_\_\_\_] " [↑](#footnote-ref-5)
7. Should be equal to the value of the OQAL Note. [↑](#footnote-ref-6)
8. ينبغي أن يكون مساوياً لقيمة السند. [↑](#footnote-ref-7)
9. Insert the Next Equity Financing threshold. [↑](#footnote-ref-8)
10. يرجى كتابة الحد الأدنى للجولة الرأسمالية التالية. [↑](#footnote-ref-9)
11. Insert “Purchase Price” from OQAL Note. [↑](#footnote-ref-10)
12. يرجى كتابة "سعر الشراء" نقلاً عن السند. [↑](#footnote-ref-11)
13. Provision required if Undertaking is governed by English law. [↑](#footnote-ref-12)
14. يجب ذكر الشروط إذا كان التعهد سيخضع للقانون الإنجليزي. [↑](#footnote-ref-13)
15. This can also be English law, Cayman Islands law or ADGM law depending on the jurisdiction of the Company. [↑](#footnote-ref-14)
16. يمكن أيضًا أن يكون القانون الإنجليزي أو قانون جزر كايمان أو قانون سوق أبوظبي العالمي، استناداً إلى الولاية القضائية للشركة. [↑](#footnote-ref-15)
17. This dispute provision assumes Saudi law will govern the agreement. If English law, Cayman law or ADGM law, consider the following provision: “Any dispute arising out of, or in connection with, this OQAL Note including any question regarding its validity or termination shall be subject to the exclusive jurisdiction of the courts of the Dubai International Financial Centre, to which the parties irrevocably submit.” [↑](#footnote-ref-16)
18. يفترض بند النزاع هذا أن القانون السعودي هو الحاكم للاتفاقية. إذا كان القانون الإنجليزي أو قانون جزر كايمان أو قانون سوق أبوظبي العالمي هو الحاكم للاتفاقية، يرجى أخذ الحكم التالي بعين الاعتبار: "يخضع أي نزاع ينشأ عن أو فيما يتعلق بهذه الاتفاقية الخاصة بالسند، بما في ذلك أي سؤال يتعلق بصلاحيتها أو إنهائها، للاختصاص القضائي الحصري لمحاكم مركز دبي المالي العالمي، والتي يخضع لها الطرفان بشكل لا رجعة فيه. [↑](#footnote-ref-17)
19. Language to be confirmed. [↑](#footnote-ref-18)
20. يتم تأكيد اللغة المستخدمة في الإخطارات. [↑](#footnote-ref-19)
21. Required if English law. [↑](#footnote-ref-20)
22. سيكون ذلك مطلوباً في حالة خضوع التعهد للقانون الإنجليزي. [↑](#footnote-ref-21)
23. Provision required if Agreement is governed by English law. [↑](#footnote-ref-22)
24. سيكون النص مطلوباً إذا خضعت الاتفاقية للقانون الإنجليزي. [↑](#footnote-ref-23)
25. It is recommended that the same governing law provision is used in both the Promise to Issue Shares and the Sale Agreement. [↑](#footnote-ref-24)
26. يوصى باستخدام نفس أحكام القانون الحاكم في كل من التعهد بإصدار حصص واتفاقية البيع. [↑](#footnote-ref-25)
27. It is recommended that the same dispute provision is used in both the Promise to Issue Shares and the Sale Agreement. [↑](#footnote-ref-26)
28. يوصى باستخدام نفس أحكام القانون الحاكم في كل من التعهد بإصدار حصص واتفاقية البيع. [↑](#footnote-ref-27)